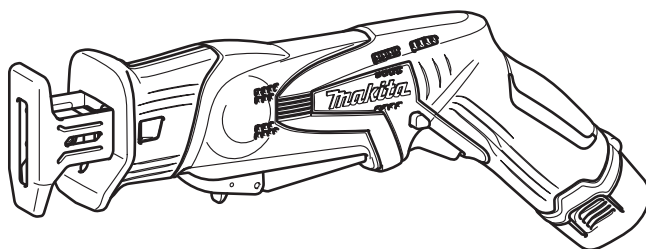
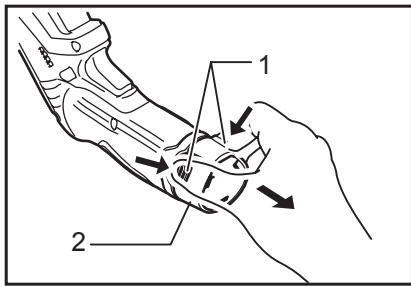




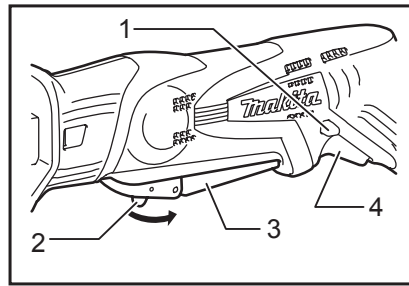
GB	Cordless Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротова ножівка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Akumulatorowa pilarka brzeszczotowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Ferăstrău alternativ cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku Reciprosäge	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros orrfűrész	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akkumulátorová vratná píla	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akkumulátorová píla ocaska	NÁVOD K OBSLUZE

JR100D
JR102D

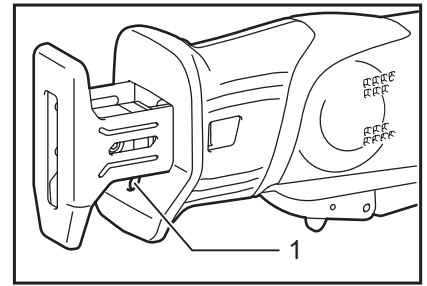




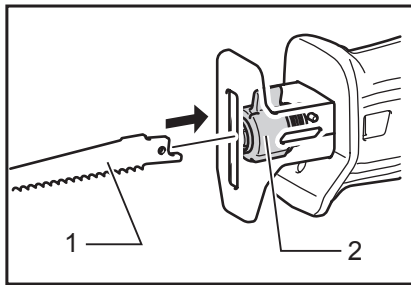
1 012164



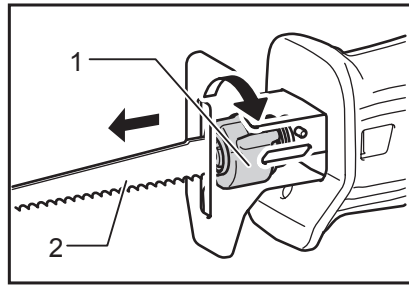
2 012169



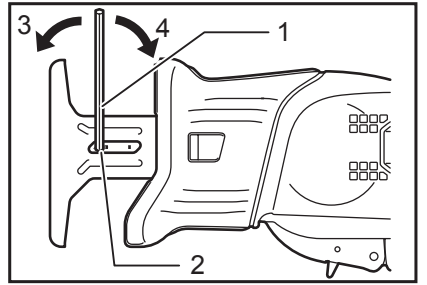
3 012168



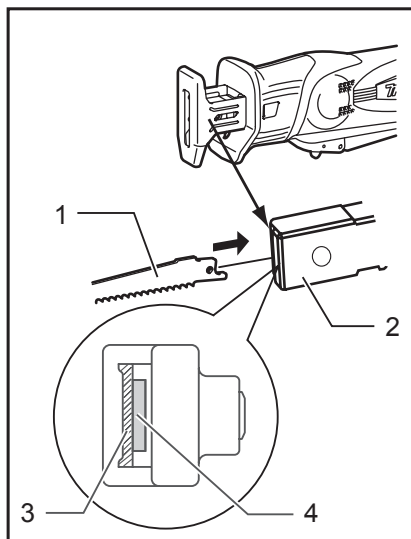
4 012161



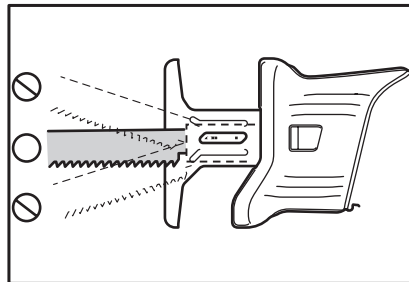
5 012162



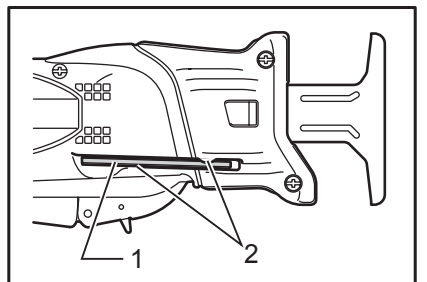
6 012165



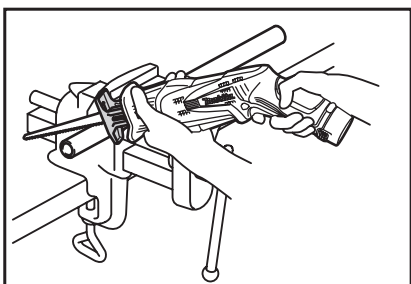
7 012229



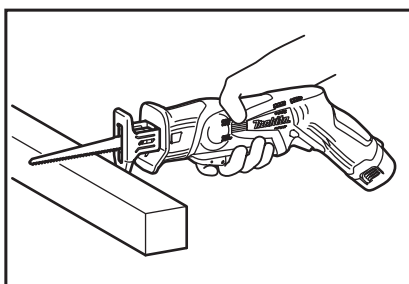
8 012230



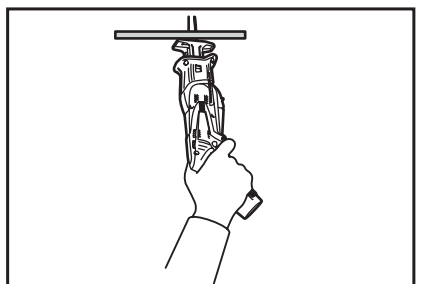
9 012167



10 012171



11 012172



12 012173

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Tlačítka	4-1. Pilový list k pile ocasce	6-4. Utáhnout
1-2. Akumulátor	4-2. Upínací pouzdro listu	7-1. Pilový list
2-1. Odjišťovací tlačítko	5-1. Upínací pouzdro listu	7-2. Svorka nástroje
2-2. Odblokovací páčka	5-2. Pilový list	7-3. Otvor pro pilový list pily ocasky
2-3. Spínací páčka	6-1. Imbusový klíč	7-4. Otvor pro pilový list přímočaré pily
2-4. Spoušť	6-2. Šroub	9-1. Imbusový klíč
3-1. Světlo	6-3. Povolit	9-2. Výčnělky

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		JR100D	JR102D
Výška zdvihu		13 mm	
Počet zdvihů za minutu (min^{-1})		0 - 3 300	
Max. kapacita řezání	Trubka	50 mm	
	Dřevo	50 mm	
Celková délka (s akumulátorem)		355 mm	
Hmotnost netto		1,2 kg	1,1 kg
Jmenovité napětí		10,8 V DC	

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

ENE020-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k řezání dřeva, plastů a železných materiálů.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Model JR100D

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 78 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Model JR102D

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 77 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Model JR100D

Pracovní režim: řezání desek

Emise vibrací ($a_{h,B}$): 9,5 m/s^2

Nejistota (K): 1,5 m/s^2

Pracovní režim: řezání dřevěných hranolů

Emise vibrací ($a_{h,WB}$): 9,5 m/s^2

Nejistota (K): 2,5 m/s^2

Model JR102D

Pracovní režim: řezání desek

Emise vibrací ($a_{h,B}$): 8,0 m/s^2

Nejistota (K): 1,5 m/s^2

Pracovní režim: řezání dřevěných hranolů

Emise vibrací ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s^2

Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita prohlašuje, že následující zařízení:

Popis zařízení:

Akumulátorová pila ocaska

Č. modelu/typ: JR100D, JR102D

A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

2006/42/EC

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s následující normou či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace dle 2006/42/ES je k dispozici na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya
Ředitel

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB048-2

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÉ PILE OCASCE

1. Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu nástrojů z příslušenství se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované části držadel. Nástroje z příslušenství mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. Uchyťte a podepřete díl na stabilní podložce pomocí svorek nebo jiným praktickým způsobem. Budete-li díl držet rukama nebo opřený o vlastní tělo, bude nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.

3. Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.
4. Neřežte hřebíky. Před zahájením provozu zkontrolujte, zda se v dílu nenacházejí hřebíky a případné hřebíky odstraňte.
5. Neřežte příliš velké díly.
6. Před řezáním zkontrolujte, zda se pod dílem nachází dostatečný volný prostor, aby kotouč nenarazil na podlahu, pracovní stůl, apod.
7. Držte nástroj pevně.
8. Před aktivací spínače se přesvědčte, že se kotouč nedotýká dílu.
9. Udržujte ruce mimo pohyblivé díly.
10. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v ruce.
11. Před vytažením kotouče z dílu vždy nástroj vypněte a počkejte, dokud se kotouč úplně nezastaví.
12. Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte kotouče ani dílu; mohou dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.
13. Neprovozujte nástroj zbytečně bez zatížení.
14. Vždy používejte protiprachovou masku / respirátor odpovídající materiálu, se kterým pracujete.
15. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-7

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.

4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. **Akumulátor nezkratujte:**
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespálujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Nebudete-li nářadí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.1

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- Při demontáži akumulátoru je nutno během vysouvání z nástroje stisknout tlačítka na obou bocích akumulátoru.
- Při instalaci akumulátoru jej držte tak, aby přední strana zapadla do otvoru pro akumulátor, a zasuňte jej na místo. Akumulátor zasunujte vždy nadoraz, až zacvakne na místo. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluhy či přihlížejícím osobám.
- Při vkládání akumulátoru nepoužívejte přílišnou sílu. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nekládáte jej správně.

Systém ochrany akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

- Přetížení:
S nářadím se pracuje takovým způsobem, že dochází k odběru mimořádně vysokého proudu. V takovém případě uvolněte spoušť nářadí a ukončete činnost, jež vedla k přetížení zařízení. Potom nářadí opětovným stisknutím spouště znovu spustíte.
- Nízké napětí akumulátoru:
Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a nářadí nebude pracovat. Po stisknutí spouště se motor znovu rozeběhne, avšak brzy se zastaví. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

Zapínání

Fig.2

⚠POZOR:

- Před instalací bloku akumulátoru do zařízení vždy zkontrolujte správnou funkci přepínací páčky/spouště a zda se po uvolnění vrací do polohy „VYP“.

K zamezení náhodnému stisknutí přepínací páčky/spouště je zařízení vybaveno odjišťovací páčkou/tlačítkem.

Nářadí spustíte stisknutím přepínací páčky/spouště.

- V případě přepínací páčky přesuňte odjišťovací páčku a nářadí spustíte přepínací páčkou.

- V případě spouště stiskněte odjišťovací tlačítko a nářadí spustíte stisknutím spouště. Odjišťovací tlačítko lze stisknout zprava i zleva.

Otáčky nářadí se zvyšují zvyšováním tlaku na přepínací páčku/spoušť. Nářadí vypnete uvolněním přepínací páčky/spouště.

UPOZORNĚNÍ:

Přepínací páčku/spoušť nemačkejte silou bez stisknutí odjišťovací páčky/tlačítka. Mohlo by dojít k poškození spínače.

Rozsvícení předního světla

Fig.3

⚠POZOR:

- Nedívejte přímo do světla nebo jeho zdroje.
- Světlo rozsvítíte stisknutím přepínací páčky/spouště. Světlo svítí po celou dobu stisknutí přepínací páčky/spouště.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž pilového listu

⚠POZOR:

- Vždy očistěte všechny třísky a cizí materiál přilnulý na list, svorce listu a/nebo kluzném vodítku. V opačném případě může dojít k nedostatečnému upnutí listu a následně vážnému zranění.

Model JR100D

Fig.4

Pilový list pily ocasky zasuňte co nejdále do svorky listu. Pouzdro svorky pilového listu se otočí a list se uchytlí. Ujistěte se, zda pilový list drží i ve chvíli, kdy se list pokusíte vytáhnout ven.

⚠POZOR:

- Pokud pilový list nevložíte dostatečně hluboko, může se během provozu neočekávaně uvolnit. To může být velice nebezpečné.

POZNÁMKA:

- Pilový list k přímočaré pile nelze použít u modelu JR100D.

Fig.5

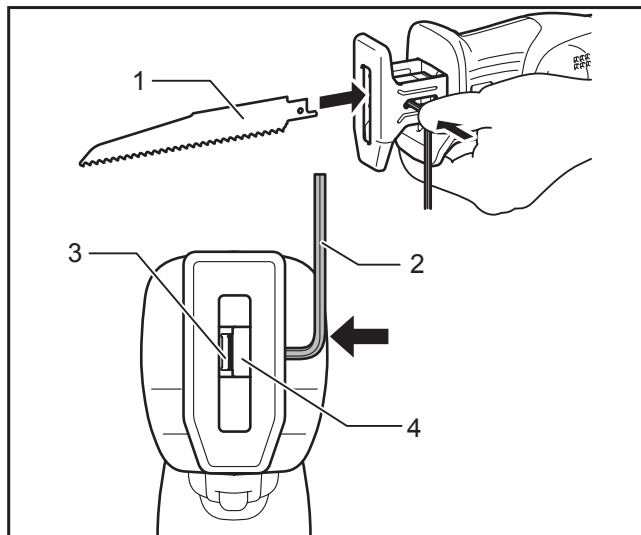
Chcete-li uvolnit pilový list, otočte upínací svorku listu úplně ve směru šipky. Pilový list se uvolní a upínací svorka listu se zajistí v uvolněné poloze.

POZNÁMKA:

- Pokud pilový list uvolníte bez úplného otočení upínacího pouzdra listu, nemusí se pouzdro zafixovat. V takovém případě otočte úplně upínací pouzdro listu a poté pouzdro zajistěte v uvolněné poloze.

Model JR102D

Fig.6



1. Pilový list k pile ocasce
2. Imbusový klíč
3. Otvor pro pilový list pily ocasky
4. Svorka nástroje

013062

Při instalaci pilového listu povolte imbusovým klíčem šroub.

Při instalaci pilového listu pily ocasky stiskněte imbusovým klíčem šroub a rozevřete při vkládání listu pily drážku.

Fig.7

Fig.8

Podle typu vykonávané práce můžete použít pilové listy k přímočaré pile (typ B) a pilové listy pro pily ocasky. Pilový list zasuňte zpříma do svorky listu a dotáhněte jej imbusovým klíčem. Mírným potáhnutím za pilový list se ubezpečte o pevném uchycení, aby list za provozu nevypadnul.

Vyjmutí pilového listu provedete opačným postupem.

Uložení imbusového klíče

Fig.9

Jestliže imbusový klíč nepoužíváte, uložte jej na určené místo. Klíč je uchycen dvěma výstupky zamezujícími jeho ztrátě (viz obrázek).

PRÁCE

Fig.10

⚠POZOR:

- Během provozu vždy tlačte patku silně na řezaný díl. Pokud patka nebude během řezání vedena na povrchu dílu, vzniknou silné vibrace a/nebo dojde ke zkroucení a následně nebezpečnému prasknutí listu.
- Vždy noste rukavice, abyste si chránili ruce před odletujícími horkými kovovými třískami.
- Vždy používejte vhodnou ochranu očí splňující požadavky platných národních norem.

- Při řezání kovů vždy používejte vhodnou chladicí kapalinu (řezný olej). V opačném případě dojde k předčasnému opotřebení listu.

Přítlačte patku silně k obrobku. Nenechte nářadí odskakovat. Pilovým listem se zlehka dotkněte obrobku. Nejprve v nižších rychlosti vyřežte vodící drážku. Pak v řezání pokračujte vyšší rychlostí.

Fig.11

Fig.12

- Podle typu vykonávané práce můžete použít přepínací páčku/spoušť.

POZNÁMKA:

- Je-li nástroj provozován nepřetržitě až do vybití akumulátoru, nechte jej po instalaci nabitého akumulátoru před dalším pokračováním v práci v klidu po dobu 15 minut.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Pilové listy pro pily ocasky
- Pilové listy k přímočaré pile (pouze model JR102D)
- Různé typy originálních akumulátorů a nabíječek Makita
- Plastový kufřík

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

[illegible]

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan